

CAI
XC3
-1989
S14



3 1761 11971753 6

XC 3
1989
S14
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Tuesday, October 31, 1989

Chairman: Margaret Mitchell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Le mardi 31 octobre 1989

Président : Margaret Mitchell

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Legislative Committee on*

BILL S-5

**An Act to authorize The Safeguard Life
Assurance Company to be continued as a
corporation under the laws of the
Province of Quebec**

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif
sur le*

PROJET DE LOI S-5

**Loi autorisant la continuation de La
Sauvegarde Compagnie d'assurance sur
la vie sous forme de Corporation régie
par les lois de la province de Québec**

RESPECTING:

Order of Reference

INCLUDING:

Report to the House

CONCERNANT :

Ordre de renvoi

Y COMPRIS :

Le Rapport à la Chambre

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL S-5

Chairman: Margaret Mitchell

Members

Steve Butland
Yvon Côté
Charles DeBlois
Gabriel Fontaine
François Gérin
Bruce Halliday
Diane Marleau
Jerry Pickard—(8)

(Quorum 5)

Thomas Hall
Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 114(3):

On Tuesday, October 31, 1989:

Diane Marleau replaced Douglas Young.

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI S-5

Président : Margaret Mitchell

Membres

Steve Butland
Yvon Côté
Charles DeBlois
Gabriel Fontaine
François Gérin
Bruce Halliday
Diane Marleau
Jerry Pickard—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité
Thomas Hall

Conformément à l'article 114(3) du Règlement :

Le mardi 31 octobre 1989 :

Diane Marleau remplace Douglas Young.

ORDER OF REFERENCE

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill S-5, An Act to authorize the Safeguard Life Assurance Company to be continued as a corporation under the laws of the Province of Quebec;

Mr. Fontaine, seconded by Mr. Vincent, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

ATTEST

ROBERT MARLEAU

Clerk of the House of Commons

ORDRE DE RENVOI

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi S-5, Loi autorisant la continuation de La Sauvegarde Compagnie d'assurance sur la vie sous forme de Corporation régie par les lois de la province de Québec.

M. Fontaine, appuyé par M. Vincent, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ROBERT MARLEAU

REPORT TO THE HOUSE

Wednesday, November 1, 1989

The Legislative Committee on Bill S-5, An Act to authorize The Safeguard Life Assurance Company to be continued as a corporation under the laws of the Province of Quebec, has the honour to report the Bill to the House.

In accordance with its Order of Reference of Tuesday, October 24, 1989, your Committee has considered Bill S-5 and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue No. 1 which includes this report*) is tabled.

Respectfully submitted,

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mercredi 1^{er} novembre 1989

Le Comité législatif sur le projet de loi S-5, Loi autorisant la continuation de La Sauvegarde Compagnie d'assurance sur la vie sous forme de corporation régie par les lois de la province de Québec, a l'honneur de rapporter le projet de loi à la Chambre.

Conformément à son ordre de renvoi du mardi 24 octobre 1989, votre Comité a étudié le projet de loi S-5 et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicule n° 1 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,

MARGARET MITCHELL,

Chairman.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, OCTOBER 31, 1989

(1)

[Text]

The Legislative Committee on Bill S-5, An Act to authorize The Safeguard Life Assurance Company to be continued as a corporation under the laws of the Province of Quebec, met at 3:37 o'clock p.m. this day in room 307, West Block, for the purpose of organization.

Members of the Committee present: Steve Butland, Yvon Côté, Charles DeBlois, Gabriel Fontaine, François Gérin, Diane Marleau and Jerry Pickard.

In attendance: From the Public Bills Office: Sandy Birch, Committee Clerk. *From the Office of the Law Clerk and Parliament Counsel:* Robert Archambault, General Legislative Counsel. *From the Office of the Superintendent of Financial Institutions:* D.A. MacIsaac, Director General.

Witnesses: From the Office of the Superintendent of Financial Institutions: D.A. MacIsaac, Director General, Life Insurance Division, Insurance and Pension Sector; and A. Brossard, Director, Rulings Divisions, Regulatory Policy, Planning and Resources Sector. *From the Safeguard Life Assurance Company:* Claude Gravel, President and Chief Executive Officer; and Jacques Beauregard, Corporate Secretary and General Counsel.

Mr. Butland announced the appointment of Ms. Margaret Mitchell as Chairman of the Committee pursuant to Standing Order 113(2).

Mr. Butland announced his appointment as Acting Chairman of the Committee pursuant to Standing Order 113(4), in the absence of Ms. Mitchell.

The Order of Reference dated Tuesday, Octobre 24, 1989, being read as follows:

ORDERED,—That Bill S-5, An Act to authorize the Safeguard Life Assurance Company to be continued as a corporation under the laws of the Province of Quebec, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

On motion of Mr. Gérin, it was agreed,—That the Committee print 750 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence, as established by the Board of Internal Economy.

On motion of Mr. Pickard, it was agreed,—That the Chairman be authorized to hold meetings in order to receive evidence and that its printing be authorized when a quorum is not present provided that three members are present, including the Chairman or, in the absence of the Chairman, the person designated to act as chairman, and including at least one member of the Opposition.

By unanimous consent, the Committee proceeded to consider the Bill.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 31 OCTOBRE 1989

(1)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi S-5, Loi autorisant la continuation de La Sauvegarde Compagnie d'assurance sur la vie sous forme de Corporation régie par les lois de la province de Québec, tient sa séance d'organisation aujourd'hui à 15 h 37, dans la pièce 307, à l'édifice de l'Ouest.

Membres du Comité présents: Steve Butland, Yvon Côté, Charles DeBlois, Gabriel Fontaine, François Gérin, Diane Marleau et Jerry Pickard.

Aussi présents: Du Bureau des projets de loi d'intérêt public: Sandy Birch, greffier du Comité. *Du Bureau du légiste et conseiller parlementaire:* Robert Archambault, légiste adjoint et conseiller parlementaire. *Du Bureau du Surintendant des institutions financières:* D.A. MacIsaac, directeur général.

Témoins: Du Bureau du Surintendant des institutions financières: D.A. MacIsaac, directeur général, Division de l'assurance-vie, Secteur de l'assurance et des pensions; et A. Brossard, directeur, Division des règlements, Secteur des ressources, la planification et de la politique réglementaire. *De La Sauvegarde Compagnie d'assurance sur la vie:* Claude Gravel, président-directeur général; et Jacques Beauregard, secrétaire d'entreprise et avocat général.

M. Butland annonce la nomination de M^{me} Margaret Mitchell au poste de présidente du Comité, conformément au paragraphe 113(2).

M. Butland annonce sa nomination au poste de président suppléant du Comité, conformément au paragraphe 113(4) du Règlement, en l'absence de M^{me} Mitchell.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi en date du mardi 24 octobre 1989, dont la teneur suit:

IL EST ORDONNÉ,—Que le projet de loi S-5, Loi autorisant la continuation de La Sauvegarde Compagnie d'assurance sur la vie sous forme de Corporation régie par les lois de la province de Québec, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un comité législatif.

Sur motion de M. Gérin, il est convenu,—Que le Comité fasse imprimer 750 exemplaires de ses Procès-verbaux et témoignages, conformément à la politique du Bureau de régie interne.

Sur motion de M. Pickard, il est convenu,—Que le président soit autorisé à tenir des séances, à entendre des témoignages et à en autoriser l'impression en l'absence de quorum, pourvu que trois membres du Comité soient présents, dont le président, ou, en son absence, la personne désignée pour le remplacer, ainsi qu'au moins un membre de l'opposition.

Par consentement unanime, le Comité étudie le projet de loi.

Mr. Claude Gravel made a statement and, with Mr. Jacques Beauregard, answered questions.

The Preamble and Clauses 1, 2 and 3 carried severally.

The Title carried.

The Bill carried.

ORDERED,—That the Chairman do report the Bill to the House.

At 4:02 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Thomas Hall
Clerk of the Committee

M. Claude Gravel fait une déclaration et, avec M. Jacques Beauregard, répond aux questions.

Le préambule et les articles 1, 2 et 3 sont adoptés conjointement.

Le titre est adopté.

Le projet de loi est adopté.

IL EST ORDONNÉ,—Que le président fasse rapport du projet de loi à la Chambre.

À 16 h 02, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Thomas Hall

EVIDENCE*[Recorded by Electronic Apparatus]**[Texte]*

Tuesday, October 31, 1989

• 1537

The Chairman: We have a quorum. I am Steve Butland from Sault Ste. Marie, and I will read some letters of introduction.

Dear Ms Mitchell,

Pursuant to Standing Order 113, this is to confirm your appointment as Chairman of the Legislative Committee on Bill S-5, An Act to Authorize the Safeguard Life Assurance Company to be continued as a corporation under the laws of the Province of Quebec.

Sincerely yours,

John Fraser

I am not Margaret Mitchell, and it is not difficult to discern.

Dear Mr. Butland,

Due to my unavoidable absence and pursuant to Standing Order 113.(4), I hereby designate you to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill S-5, An Act to Authorize the Safeguard Life Assurance Company to be continued as a corporation under the laws of the Province of Quebec for the meeting of Tuesday, October 31, 1989, at 3:30 p.m.

Yours sincerely,

Margaret Mitchell, Chairman of Bill S-5.

The Clerk will read the order of reference.

The Clerk of the Committee: That Bill S-5, An Act to Authorize the Safeguard Life Assurance Company to be continued as a corporation under the laws of the Province of Quebec, be now read a second time and referred to a legislative committee.

The Chairman: I expect this to be a straightforward session this afternoon. I am not supposed to speak on behalf of my party, but slipping aside for 30 seconds, it was indicated to me that this is not a terribly controversial concern for us.

I ask for someone to move that the committee print 750 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence*, as established by the Board of Internal Economy.

TÉMOIGNAGES*[Enregistrement électronique]**[Traduction]*

Le mardi 31 octobre 1989

Le président: Il y a quorum. Je suis Steve Butland, député de Sault Ste-Marie. Tout d'abord, voici quelques lettres dont je vous ferai la lecture.

M^{me} Mitchell,

Aux termes de l'article 113 du Règlement de la Chambre des Communes, je confirme par les présentes votre nomination à la présidence du Comité législatif sur le projet de loi S-5, Loi autorisant la continuation de La Sauvegarde compagnie d'assurance sur la vie sous forme de corporation régie par les lois de la province de Québec.

Veuillez agréer, Madame, l'expression de mes sentiments les plus distingués.

John Fraser

On voit facilement que je ne suis pas Margaret Mitchell.

M. Butland,

En raison d'une absence obligatoire de ma part et aux termes du paragraphe 113.(4) du Règlement de la Chambre des Communes, je vous désigne par les présentes à la présidence du Comité législatif sur le projet de loi S-5, Loi autorisant la continuation de La Sauvegarde compagnie d'assurance sur la vie sous forme de corporation régie par les lois de la province de Québec, lors de la séance qui aura lieu le mardi 31 octobre 1989 à 15h30.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les plus distingués.

Margaret Mitchell, présidente du Comité législatif sur le projet de loi S-5

Le greffier nous lira l'ordre de renvoi.

Le greffier du Comité: Que le projet de loi S-5, Loi autorisant la continuation de La Sauvegarde compagnie d'assurance sur la vie sous forme de corporation régie par les lois de la province de Québec soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un Comité législatif.

Le président: Je pense que les travaux de cet après-midi se dérouleront sans difficulté. Sans vouloir me prononcer au nom de mon parti, je vous signale de façon officieuse que ce projet de loi ne nous semble pas très controversé.

Je demande à un membre du Comité de proposer que le Comité fasse imprimer 750 exemplaires de ses procès-verbaux et témoignages, ainsi que l'a établi le Bureau de la régie interne.

[Text]

[Translation]

• 1540

Mr. Fontaine (Lévis): I so move.

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Would somebody move on the receiving and printing of evidence when quorum is not present? Please move that the chairman be authorized to hold meetings in order to receive evidence and authorize its printing when a quorum is not present, provided that three members are present, including the chairman, and in the absence of the chairman the person designated to be chairman of the committee and including at least one member of the opposition present.

Mr. Pickard (Essex—Kent): I so move.

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: I would ask members if we should now proceed with the bill.

We have some witnesses here. Mr. Claude Gravel is the president and chief executive officer of the Safeguard Life Assurance Company, and Mr. Jacques Beauregard is corporate secretary and general counsel. From the Office of the Superintendent of Financial Institutions we have Mr. McIsaac, director general of the life insurance division, insurance and pensions sector; and Mr. Brossard, director of rulings division, regulatory policy, planning and resources sector.

I am told that the witnesses present are not witnesses per se, but they are allowed to make a brief opening statement. Should there be any questions from any of the members here present, they will answer them.

Mr. Claude Gravel (President and Chief Executive Officer, Safeguard Life Assurance Company): Thank you, Mr. Chairman.

Monsieur le président, honorables membres du Comité, je crois qu'un texte vous est présentement distribué.

We have one version, but in two languages.

Mr. Fontaine: Very good.

Mr. Gravel: Je suis heureux d'être ici avec vous cet après-midi pour discuter du projet de loi S-5. Je suis président et chef de la direction de La Sauvegarde, une compagnie du Mouvement coopératif Desjardins. M'accompagne Me Jacques Beauregard, le secrétaire de la compagnie.

Dans l'allocation qu'il a prononcée à l'occasion de la deuxième lecture du projet de loi, le député de Lévis, M. Gabriel Fontaine, a retracé l'historique de La Sauvegarde et a décrit sa situation actuelle en tant que compagnie à capital-actions détenue à part entière par quelque 1,013 des 1,330 caisses populaires Desjardins, par les 11 fédérations québécoises qui chapeautent les caisses populaires d'économie et enfin par la Confédération de ces caisses et fédérations. Je ne reviendrai pas là-dessus, mais j'y fais référence dans cette note sommaire.

M. Fontaine (Lévis): Je propose cette motion.

Des voix: D'accord.

Le président: Je demande à un membre du Comité de proposer une motion concernant l'audition et l'impression des témoignages en l'absence du quorum, c'est-à-dire, que le président soit autorisé à tenir les réunions pour recevoir les témoignages et autoriser leur impression en l'absence de quorum, pourvu que trois membres, dont le président ou, en son absence, son suppléant, soient présents y compris un député de l'Opposition.

M. Pickard (Essex—Kent): Je propose cette motion.

Des voix: D'accord.

Le président: Procédons maintenant à l'étude du projet de loi.

Quelques témoins sont présents. M. Claude Gravel est président et directeur général de la Sauvegarde compagnie d'assurance sur la vie, et M. Jacques Beauregard est le secrétaire et conseiller juridique de cette société. Du bureau du Surintendant des institutions financières Canada, comparaissent M. McIsaac, directeur général, division de l'Assurance-vie, secteur de l'Assurance et des Pensions et M. Brossard, directeur, division de l'Interprétation, secteur de la Politique des réglementations, de la Planification et des Ressources.

On me dit que ces personnes ne soumettront pas le témoignage traditionnel, mais liront une brève déclaration liminaire. Par la suite, elles répondront aux questions des membres du Comité.

M. Claude Gravel (président et directeur général, la Sauvegarde compagnie d'assurance sur la vie): Merci, monsieur le président.

Mr. Chairman, honorable Members of the Committee, I believe our statement is being distributed to you.

Nous avons une déclaration dans les deux langues.

M. Fontaine: Très bien.

Mr. Gravel: I am happy to be here this afternoon to discuss Bill S-5 with you. I am President and Chief Executive Officer of The Safeguard Life Assurance Company, a member of the Desjardins Cooperative Movement. With me is Mr. Jacques Beauregard, Corporate Secretary.

In the speech he delivered at the Bill's second reading, Mr. Gabriel Fontaine, MP for Lévis, described the history of the Safeguard Life Assurance Company and its present position as a life insurance company, whose share capital is fully owned by 1,013 of the 1,330 Desjardins credit Unions, the eleven Quebec federations of these credit Unions, and the *Confédération*, a larger umbrella group including both the credit Unions and the federations. I shall not give you more details, but further information provided in the executive summary that you have.

[Texte]

Il me fait aussi plaisir de vous remettre copie du dernier rapport annuel de notre compagnie qui est repris en forme abrégée dans un sommaire des rapports annuels. Cela vous donne un excellent aperçu du Mouvement Desjardins dans son ensemble.

J'aimerais résumer l'élément essentiel du projet de loi S-5 et répondre à toute question que cela pourrait susciter dans votre esprit.

Le projet de loi S-5 vise essentiellement à autoriser la continuation de La Sauvegarde Compagnie d'assurance sur la vie sous forme de compagnie d'assurance-vie régie par les lois de la province de Québec.

Ce projet de loi s'inscrit dans le cadre de l'adoption et de la promulgation par la province de Québec de la Loi sur les caisses d'épargne et de crédit, loi cadre régissant tous les actionnaires de La Sauvegarde, nommément les différentes composantes du Mouvement coopératif Desjardins.

Le fait que la compagnie soit soumise à la même autorité de contrôle et de surveillance que ses actionnaires ne pourra être qu'à l'avantage des actionnaires et des clients, en raison d'une transparence et d'une simplicité plus grandes, réelles ou perçues.

Enfin, il est bon de rappeler à cette commission que la clientèle de La Sauvegarde se retrouve presque exclusivement dans la province de Québec. Au cours des 25 dernières années, notre compagnie a concentré ses activités au Québec, auprès de la population francophone dont elle a fait la promotion financière depuis sa fondation.

• 1545

Au cours de la dernière année, prenant en considération la continuation de la compagnie, les actionnaires de La Sauvegarde, nommément le Mouvement Desjardins, ont accru son capital de 15 millions de dollars, premier influx de capital depuis 1911. Il est bon de vous rappeler que la création de La Sauvegarde remonte à 1901.

Honorables membres de cette commission, je suis convaincu que la continuation contribuera à l'émergence d'une compagnie d'assurance à vocation régionale plus forte, plus efficace, sans réduire de quelque façon sa surveillance ou sa réglementation. C'est évidemment tout à l'avantage des actionnaires, de la clientèle et de la population en général.

L'adoption du projet de loi S-5 est essentielle pour la croissance de notre compagnie et son émergence parmi les institutions financières fortes et concurrentielles. Le projet de loi a évidemment été approuvé par le conseil d'administration et les actionnaires, les assurés de La Sauvegarde, et nous avons rempli toutes les exigences relatives aux avis requis par le Règlement du Sénat et le Règlement de la Chambre.

Avant de répondre aux questions, j'aimerais ajouter que le ministre d'État aux Finances, le surintendant des

[Traduction]

I am also pleased to provide you with a copy of our company's most recent annual report and its executive summary. These documents will give you a clear general idea of the Desjardins movement.

I would like to summarize briefly the main points of the Bill and then answer any questions you may have.

The purpose of Bill S-5 is to allow The Safeguard Life Assurance Company to be continued as a life insurance company operating under the laws of the Province of Quebec.

The impetus for this Bill is the fact that The Safeguard's shareholders—that is, various member companies of the Desjardins cooperative movement—are now operating under the Act concerning savings and credit Unions (1988 SQ, chapter 64), recently adopted and proclaimed by the Province of Quebec.

Increased actual or perceived transparency and simplicity of operations resulting from having The Safeguard under the same control and supervisory authority as its shareholders can only benefit its shareholders and clients.

Lastly, Committee members should note that nearly all the Safeguard's clients are residents of the province of Quebec. Since its foundation 25 years ago, our company has operated mainly in Quebec and promoted the interests of that province's French-speaking population.

Over the last year and in light of the proposed continuation, The Safeguard's shareholders—that is, member companies of the Desjardins Movement—have increased the company's capital by \$15 million, the first influx of fresh capital since 1911. I would like to remind you that The Safeguard was founded in 1901.

Honourable members of the committee, I am convinced that the proposed continuation will contribute to the development of a stronger and more efficient regional insurance company. Without jeopardizing in any way its regulation or supervision. Such continuation is clearly in the best interests of shareholders, clients and the general public.

The adoption of Bill S-5 is essential to the growth of our company among strong and competitive financial institutions. Obviously, the Bill has been approved by the Safeguard's board of directors, shareholders and policyholders; in addition, all legal notification requirements set out in the Rules of the Senate and Standing Orders of the House have been fulfilled.

Before answering your questions, I would also like to add that the Minister of State (Finance), Mr. Michael

[Text]

institutions financières du Canada, M. Mackenzie, ainsi que l'inspecteur général des institutions financières du Québec, M. Jean-Marie Bouchard, ont tous été dûment informés de notre projet et l'ont appuyé.

Enfin, le Sénat a, le 29 juin, approuvé le projet de loi aujourd'hui devant vous.

Voilà qui termine notre sommaire d'introduction. Nous sommes disponibles pour les questions ou commentaires, monsieur le président.

M. François Gérin (député de Mégantic—Compton—Stanstead): J'aimerais tout d'abord féliciter le député de Lévis, M. Gabriel Fontaine, d'avoir déposé ce projet de loi au nom de la compagnie d'assurance La Sauvegarde, une compagnie d'assurance qui a son siège social dans son beau comté de Lévis, au Québec. C'est grâce à son travail que ce projet de loi a pu nous être soumis aussi rapidement. Je ne doute pas qu'il sera adopté très prochainement.

Le Mouvement Desjardins, particulièrement au Québec, mais pour tout le Canada, est un exemple d'entrepreneuriat basé sur le système coopératif. Il a permis au Québec et à tous les Québécois de prendre, au cours des dernières années, un essor qui n'aurait pu être possible autrement. Comme le disait M. Gravel, la demande de la compagnie a franchi toutes les étapes, et elle mérite d'être approuvée immédiatement par nous, sans aucun délai. Les renseignements qui nous ont été donnés sont très complets.

The Chairman: Thank you, Mr. Gérin, I appreciate your comments. I think we are headed in that direction, but at least we have to ask whether there are any other questions.

Mrs. Marleau (Sudbury): I have to make it a little bit more difficult.

The Chairman: Just a little bit.

Mme Marleau: Vous dites que vous avez besoin de ce changement pour que votre compagnie soit capable de faire de meilleures affaires, de mieux desservir ses clients. Expliquez-moi la grande différence qu'il y a entre être régi par une charte fédérale canadienne et être régi par une charte québécoise. Pourquoi ne pouvez-vous pas servir vos clients aussi efficacement sous l'empire d'une charte fédérale?

M. Gravel: Je vais tenter de répondre à cette question, mais je vous demande votre indulgence puisque je suis président de cette compagnie depuis trois mois seulement. Cependant, je suis dans le domaine de l'assurance depuis beaucoup plus longtemps, et je me permets d'avancer une partie de la réponse. Me Beaugregand pourra sûrement ajouter au besoin.

Dans l'étude du dossier, une chose me frappe, et c'est un élément clé de la réponse que je dois vous apporter, madame. Cela a trait à la capitalisation de cette compagnie. Toute la commission doit se rappeler que les propriétaires sont le Mouvement Desjardins; le

[Translation]

Mackenzie, Superintendent of Financial Institutions Canada and Mr. Jean-Marie Bouchard, Inspector General of Financial Institutions in Quebec, have all been kept fully informed of our proposed course of action and have supported the bill.

Lastly, on June 29, 1989, the Senate passed the bill you now have before you.

Mr. Chairman, that concludes our introductory remarks. We are now available to answer any questions or comments.

Mr. François Gérin (Mégantic—Compton—Stanstead): I would first like to congratulate Mr. Gabriel Fontaine, MP for Lévis, for having tabled this bill on behalf of the Safeguard life insurance company, whose headquarters is in his beautiful riding of Lévis, Quebec. It is thanks to Mr. Fontaine's efforts that this Bill has come before us so quickly, and I have no doubt that it will be passed very shortly.

The Desjardins Movement, particularly in Quebec but also elsewhere in Canada, is an example of entrepreneurship in a cooperative system. Over some years, the movement has made development possible for Quebec and all its residents that would not otherwise have occurred. As Mr. Gravel said, the company's request has gone through all the proper channels and deserves speedy and straightforward approval by this committee. The information provided is quite complete.

Le président: Monsieur Gérin, merci pour vos commentaires. J'ai l'impression que le projet de loi sera effectivement adopté, mais il faut au moins savoir s'il y a d'autres questions.

Mme Marleau (Sudbury): Je tiens à m'y opposer un peu, si ce n'est que par principe.

Le président: Un tout petit peu.

Mrs. Marleau: You say that you require this change so that your company can improve its performance and better serve its clients. Please explain to me the crucial difference between being regulated under federal legislation and being regulated under Quebec law. Why can you not serve your clients just as efficiently under federal legislation?

Mr. Gravel: I shall try to answer that question, but I would ask you to be patient because I have been president of the company for only three months. Nevertheless, I have been in the insurance business for much longer than that, and I shall try to give you part of the answer. Mr. Beaugregand will certainly be able to add any additional information that may be necessary.

Mrs. Marleau, the key point that must be noted in answering your question is the company's capital structure. Members of the committee will remember that its shareholders are members of the Desjardins Movement, which in itself is not a corporate entity. All its

[Texte]

Mouvement Desjardins comme tel n'est pas une entité corporative. Tout ceci se vit par les institutions du Mouvement, par les caisses, par les fédérations. Au niveau fédéral, on se bute entre autres à des limites de propriété, par exemple au fameux plafond de 10 p. 100.

• 1550

Or, la logique ou le bon sens veut que, dans le Mouvement coopératif Desjardins, la propriété soit répartie selon la taille des entités. Ainsi, au moins trois fédérations se doivent de dépasser le plafond de 10 p. 100. Cette limite de 10 p. 100 nous aurait privés de capital nouveau et aurait beaucoup compliqué les choses. Comme la Loi québécoise sur les caisses d'épargne et de crédit, à laquelle on fait allusion dans notre note d'introduction, permet la chose, nous étions dans une position difficile: le propriétaire pouvait faire cela, mais la compagnie, qui avait besoin du capital de ces propriétaires, était gênée dans ce sens-là. C'est un élément clé qui, à lui seul, peut justifier le transfert de charte.

Il y a une autre raison qui est d'ordre beaucoup plus pratique. Le terme qui me vient à l'esprit est un terme anglais, et je m'en excuse. Il s'agissait d'avoir *a proper fitting* entre notre champ d'opération, vis-à-vis de nos actionnaires, vis-à-vis de nos assurés ou vis-à-vis de l'autorité de surveillance, et la loi qui nous gouverne.

Il y a peut-être d'autres raisons techniques, mais je vais me limiter à celles-là puisqu'elles m'apparaissent d'emblée suffisantes pour justifier ce passage de charte.

Si vous comprenez l'importance, en cette période, d'un capital suffisant pour notre développement de produits et de systèmes de service à la clientèle, vous comprendrez que cela a un impact direct sur la clientèle.

Mme Marleau: En étant régis par une une charte du Québec, êtes-vous limités à un pourcentage quelconque?

M. Jacques Beauregard (secrétaire et avocat général, La Sauvegarde Compagnie d'assurance sur la vie): Tout d'abord, rappelons que La Sauvegarde est une compagnie entièrement possédée par le mouvement coopératif financier au Québec. Au milieu des années 60, quand a été adoptée la loi précédente régissant le Mouvement Desjardins, on avait précisé en annexe que La Sauvegarde était réputée être une coopérative au même titre que les autres caisses populaires ou *credit unions* au Québec. Donc, La Sauvegarde, ayant été à l'origine une mutuelle québécoise, est devenue une compagnie à capital-actions du Québec; par la suite, elle avait opté pour une charte fédérale en 1911, mais en 1962, elle est devenue propriété à part entière des Caisses populaires du Québec. Il n'y a pas eu, à ce moment-là, de changement de structure de l'entreprise, sauf que le Mouvement Desjardins, de par sa loi, a obtenu du gouvernement provincial qu'il déclare La Sauvegarde une coopérative même si elle est une compagnie à capital-actions.

[Traduction]

operations are carried out by member institutions: credit unions and federations. Limits to capital ownership such as the well-known 10% ceiling constitute one difficulty under federal legislation.

For the Desjardins cooperative movement, logic and common sense would dictate that capital ownership be proportional to the size of its corporate shareholders. This would mean that at least three federations would exceed the 10% ceiling. Application of the 10% ceiling would have created difficulties for the company and prevented injections of new capital. Since the type of financing we desired is allowable under the Quebec act concerning savings and credit unions we referred to in our introductory remarks, we were in a difficult position: although shareholders were allowed to provide capital funding, the company itself, which needed capital from these shareholders, was prevented from accepting it. This fact alone would justify allowing the company to operate under the Quebec legislation.

There is another, much more practical reason: the need for "a proper fit" among the services we provide, our shareholders, our policy holders, the regulatory authority and the legislation applicable to the company.

There may be other technical reasons for the transfer, but I shall mention only there, as they seem fully adequate to justify this regulatory transfer.

If you understand the importance these days of capital funding that is adequate for us to develop products and service systems for our clients, you will understand the direct impact of this bill on our clients.

Mrs. Marleau: Is capital ownership in your company limited to a certain percentage under Quebec legislation?

Mr. Jacques Beauregard (Corporate Secretary and General Counsel, The Safeguard Life Insurance Company): Let me first remind you that The Safeguard is fully owned by the financial cooperative movement in Quebec. The previous act governing the Desjardins movement, passed in the mid-1960's, included a schedule specifying that The Safeguard was deemed to be a cooperative on the same basis as other credit unions in Quebec. Originally a mutual insurance company in Quebec, The Safeguard became at that point an insurance company issuing stock capital in the same province; later, in 1911, it opted for federal regulation; but in 1962 it became fully owned by the Quebec credit unions. Although at that time no structural change was made to the company, the Desjardins movement through the legislation applicable to it, had the provincial government deem The Safeguard a cooperative although it was a stock company.

[Text]

Nous avons un cercle carré ou l'équivalent. Le Mouvement Desjardins vient d'obtenir une nouvelle loi qui intègre l'ensemble de toutes ses opérations, partout dans la province de Québec. Le gouvernement provincial veut exercer une surveillance à tous les niveaux et de toutes les formes, à la fois de façon latérale et de façon horizontale. La Sauvegarde, refaisant l'exercice de 1911, mais en sens inverse, va donc parfaitement s'intégrer à la nouvelle structure.

Ce concept du 10 p. 100, à l'égard du Mouvement Desjardins, n'existe pas dans la Loi provinciale sur les caisses d'épargne et de crédit. La seule exigence, c'est que les institutions financières réglementées, telles que La Sauvegarde en assurance-vie, Fiducie Desjardins en tant que compagnie de fiducie, ou Groupe Desjardins-Assurance générale dans l'assurance générale, sont des compagnies qui vont voir l'ensemble de leurs actions, à l'heure actuelle propriété divisée dans le Mouvement Desjardins, possédé par une société de portefeuille au 31 décembre de cette année. Tout ceci a pour but d'assurer une meilleure réglementation par la province de Québec.

• 1555

Mme Marleau: Cela suit la loi qui a été adoptée au Québec en 1988.

Me Beauregard: C'est bien cela.

Mme Marleau: Cette loi a changé la façon de gérer toutes ces compagnies-là, n'est-ce pas?

Me Beauregard: Oui, c'est en voie de se faire. Au moment où nous nous parlons, il y a des transferts progressifs d'actions qui se font. À titre de secrétaire, je ne suis pas officiellement avisé, mais je sais que les caisses populaires sont en train de se transférer entre elles. En signant les certificats d'actions, elles se les transfèrent. Dans quelques semaines, on va m'aviser que je dois informer les autorités de contrôle qu'à partir de telle date—je crois comprendre que ce sera le 31 décembre prochain—, toutes les actions de La Sauvegarde, sans aucune exception, seront possédées par la nouvelle société de portefeuille, par des institutions financières réglementées. C'est une nouvelle structure.

M. Charles DeBlois (député de Montmorency—Orléans): Vous comprenez que je ne veux pas rater l'occasion de souscrire aux propos de mon collègue de Mégantic—Compton—Stanstead. À mon tour, je veux exprimer la joie que j'éprouve à participer à ce travail et féliciter mon collègue de Lévis, M. Fontaine, ainsi que nos honorables collègues de l'autre endroit, comme on dit si bien en termes galants, qui ont donné leur aval à ce projet de loi. Étant assuré à la fois de la sagesse de mon collègue de Lévis et de celle de mes honorables collègues de l'autre endroit, je souscris entièrement à ce projet de loi. Je suis fier d'apporter ma modeste contribution à une des institutions les plus importantes du Mouvement Desjardins, la compagnie La Sauvegarde.

M. Yvon Côté (député de Richmond—Wolfe): Vous me permettez aussi, en tant que député de Richmond—

[Translation]

Thus the current situation is something of an anomaly. The Desjardins movement has recently had passed new legislation fully integrating all its operations throughout Quebec. The provincial government wishes to exercise regulatory authority over all operations at all levels within both lateral and vertical organizations. In reversing the operation carried out in 1911, The Safeguard will fit into the new structure perfectly.

The provincial act concerning savings and credit unions does not include a 10% capital ownership ceiling for Desjardins movement stockholders. Its only requirement is that regulated financial institutions, including life insurance companies such as The Safeguard, trust companies such as *Fiducie Desjardins*, and general insurance companies such as the *Groupe Desjardins-Assurance*, transfer all their shares, which are now owned jointly by member companies of the Desjardins movement, to a holding company by December 31, 1989. The purpose of all these transactions is to insure improved regulation by the Province of Quebec.

Mrs. Marleau: This operation follows from the Quebec Act passed in 1988.

Mr. Beauregard: That is correct.

Mrs. Marleau: That Act changed the way all such companies are administered, did it not?

Mr. Beauregard: Yes, this administrative change is still underway. At the moment, shares are being gradually transferred. As Secretary, I am not officially advised of these operations, but I know that the credit unions are transferring shares among themselves by signing share certificates. In a few weeks I will be advised that I must inform the regulatory authorities that on a certain date—December 31st, 1989, I believe—, all shares in the Safeguard Life Assurance Company without exception will be held by the new holding company, that is, by regulated financial institutions. A new structure is being set up.

Mr. Charles DeBlois (Montmorency—Orléans): Naturally, I do not wish to miss the opportunity to support the remarks made by my colleague from Mégantic—Compton—Stanstead. I, too, would like to express my great pleasure in participating in this endeavour, and congratulate my colleague from Lévis, Mr. Fontaine, and our honorable colleagues from the other place, as we so courteously say, for improving this bill. Being assured of the wisdom of both my colleagues from Lévis and my honorable colleagues from the other place, I fully support this bill. I am proud to make my modest contribution to one of the most important member institution in the Desjardins movement, The Safeguard Life Assurance Company.

Mr. Yvon Côté (Richmond—Wolfe): As MP for Richmond—Wolfe, I would also like to express my

[Texte]

Wolfe, d'exprimer mon appréciation quant au bien-fondé de ce projet de loi, évoqué en deux points par M. Gravel, et de souscrire à l'impulsion qu'a donnée mon confrère, le député de Lévis. Sachant que nous travaillons aujourd'hui avec deux collègues qui sont aussi présents, et passionnément présents, au Comité des finances, et connaissant les aléas des institutions financières et autres, j'ai quasiment envie d'inviter mes deux collègues à souscrire à la proposition dans les plus brefs délais. Les modalités sont des plus normales tout en étant des plus essentielles au fonctionnement de la société.

Monsieur le président, je propose tout simplement que nous souscrivions à la proposition qui est devant nous. J'invite mes collègues d'en face à procéder au même rythme à l'adoption du projet de loi.

M. Fontaine: Je veux remercier les députés de tous les partis pour leur ouverture d'esprit quant à ce projet de loi qui a pour but de permettre la continuation de la compagnie La Sauvegarde sous l'empire de la loi provinciale. En posant ce geste, vous épauliez les 1,500 caisses populaires qui sont propriétaires, vous permettez à 4 millions de Québécois sur 6 millions de prendre une expansion encore plus favorisée, et vous aidez 32,000 employés du Mouvement Desjardins soutenus, ce qui est assez unique et mérite d'être signalé, par 16,000 bénévoles à tous les niveaux de l'institution Desjardins. Toute cette équipe-là, soit les 4 millions de Québécois, les bénévoles et les employés, administre ce qu'on a de plus important comme institution financière essentiellement québécoise, c'est-à-dire 42 milliards de dollars d'actifs.

Le geste que vous posez aujourd'hui s'intègre à cette organisation-là, et je vous en sais gré. Je remercie aussi les témoins qui ont renseigné les députés.

Naturellement, j'appuie la proposition de mon collègue Côté.

• 1600

The Chairman: Thank you, Mr. Fontaine. I have been told that we do support this, but we would be looking for the same co-operation and consideration from my friends on both sides at a later date. We will call upon you later on. I am sure you know to what I am making reference.

At any rate, it would appear that the committee is prepared to go to a clause-by-clause consideration at this time. Are there any dissenters? If not, we shall look at the preamble first. Are there any questions with respect to the preamble?

Mr. Pickard: We would have no opposition to any of the clauses. If all the opposition members stated their positive support and you have no problems, why not just go through it quickly?

The Chairman: I appreciate that and accept it.

Shall the preamble pass?

[Traduction]

appreciation of the value of this bill explained by Mr. Gravel, and to add my support to the endeavour initiated by my colleague, the member for Lévis. Since I know that we are working today with two very active members of the Finance Committee, and since I know the ups and downs of financial and similar institutions, I almost wanted to ask those two colleagues to indicate as quickly as possible that they support the Bill. The technical details are entirely routine and are essential to the company's operations.

Mr. Chairman, I simply move that we support the Bill before us, and I invite my colleagues opposite to participate in its speedy a passage.

Mr. Fontaine: I would like to thank Members of Parliament from all parties for their open-mindedness concerning this bill, whose purpose is to authorize The Safeguard Life Assurance Company to be continued as a corporation under the laws of the Province of Quebec. In endorsing the Bill, you are supporting the 1,500 credit unions that are the Safeguard's shareholders; you are promoting the further development of two thirds of Quebec's population of 6 million; and you are helping the Desjardins movement's 32,000 employees. I should point out the exceptional fact that all levels of the Desjardins movement's operations are supported by the efforts of 16,000 volunteers. All these people working together—4 million Quebecers, volunteers and employees—run the province's largest and largely Quebec-owned financial institution, with assets of 42 billion dollars.

I appreciate your participation today, which essentially constitutes participation in this organization as well. I would also like to thank the witnesses for having provided information for the members of the Committee.

Naturally, I second the motion moved by my colleague Mr. Côté.

Le président: Merci, M. Fontaine. En accordant son appui à ce projet de loi, mon parti espère bénéficier de la même collaboration et la même considération de la part de nos amis des deux autres partis à une occasion ultérieure que je n'ai pas besoin de vous préciser.

Il semble que le Comité soit maintenant prêt à étudier le projet de loi article par article. Est-ce que quelqu'un s'y oppose? Si non, penchons-nous d'abord sur le préambule, y a-t-il des questions à ce sujet?

M. Pickard: Nous ne nous opposons à aucun des articles. Si tous les députés de l'opposition—y compris vous-même—appuient le projet de loi, pourquoi ne pas adopter rapidement tous les articles?

Le président: Merci; c'est une bonne idée.

Le préambule est-il adopté?

[Text]

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Shall clauses 1, 2 and 3 pass?

Clauses 1 to 3 inclusive agreed to

The Chairman: Shall the title pass?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Shall the bill as amended pass?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Shall I report the bill to the House?

Some hon. members: Agreed.

Le président: Merci beaucoup et bonne chance.

M. Gravel: Nous vous remercions, monsieur le président.

Le président: La séance est levée.

[Translation]

Des voix: D'accord.

Le président: Les articles 1, 2 et 3 sont-ils adoptés?

Les articles 1 à 3 adoptés

Le président: Est-ce que le titre est adopté?

Des voix: D'accord.

Le président: Est-ce que le projet de loi tel que modifié est adopté?

Des voix: D'accord.

Le président: Est-ce que je dois rapporter le projet de loi à la Chambre?

Des voix: D'accord.

The Chairman: Thank you very much and good luck.

Mr. Gravel: We thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: The meeting is adjourned.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Office of the Superintendent of Financial Institutions:

D.A. MacIsaac, Director General, Life Insurance Division, Insurance and Pension Sector;

A. Brossard, Director, Rulings Divisions, Regulatory Policy, Planning and Resources Sector.

From the Safeguard Life Assurance Company:

Claude Gravel, President and Chief Executive Officer;

Jacques Beauregard, Corporate Secretary and General Counsel.

TÉMOINS

Du Bureau du Surintendant des institutions financières:

D.A. MacIsaac, directeur général, Division de l'assurance-vie, Secteur de l'assurance et des pensions;

A. Brossard, directeur, Division des règlements, Secteur des ressources, de la planification et de la politique réglementaire.

De La Sauvegarde Compagnie d'assurance sur la vie:

Claude Gravel, président-directeur général;

Jacques Beauregard, secrétaire d'entreprise et avocat général.



CANADA

INDEX

LEGISLATIVE COMMITTEE ON

Bill S-5

Safeguard Life Assurance Company Business Continuation Act

HOUSE OF COMMONS



Issue 1	•	1989-1990	•	2nd Session	•	34th Parliament
---------	---	-----------	---	-------------	---	-----------------

Published under authority of the Speaker of the House of Commons
by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group -- Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des
communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada -- Édition,
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

GUIDE TO THE USER

This index is subject-based and extensively cross-referenced. Each issue is recorded by date; a list of dates may be found on the following page.

The index provides general subject analysis as well as subject breakdown under the names of Members of Parliament indicating those matters discussed by them. The numbers immediately following the entries refer to the appropriate pages indexed. The index also provides lists.

All subject entries in the index are arranged alphabetically, matters pertaining to legislation are arranged chronologically.

A typical entry may consist of a main heading followed by one or more sub-headings.

Income tax
Farmers
Capital gains

Cross-references to a first sub-heading are denoted by a long dash.

Capital gains *see* Income tax—Farmers

The most common abbreviations which could be found in the index are as follows:

1r, 2r, 3r, = first, second, third reading A = Appendix amdt. = amendment Chap = Chapter
g.r. = government response M. = Motion o.q. = oral question qu. = question on the
Order Paper R.A. = Royal Assent r.o. = return ordered S.C. = Statutes of Canada
S.O. = Standing Order

Political affiliations:

BQ	Bloc Québécois
Ind	Independent
Ind Cons	Independent Conservative
L	Liberal
NDP	New Democratic Party
PC	Progressive Conservative
Ref	Reform Party of Canada

**For further information contact the
Index and Reference Service — (613) 992-8976
FAX (613) 992-9417**

INDEX

HOUSE OF COMMONS LEGISLATIVE COMMITTEE OFFICIAL REPORT

SECOND SESSION—THIRTY-FOURTH PARLIAMENT

DATES AND ISSUES

—1989—

October: 31st, 1.

Beauregard, Jacques (Safeguard Life Assurance Company)
 Desjardins Movement, 1:11-2
 Safeguard Life Assurance Company Business Continuation
 Act (Bill S-5), 1:11-2

Butland, Steve (NDP—Sault Ste. Marie; Acting Chairman)
 Procedure and Committee business
 Chairman, appointment, 1:7
 Organization meeting, 1:7
 Witnesses, 1:8
 References, appointment as Acting Chairman, 1:7
 Safeguard Life Assurance Company Business Continuation
 Act (Bill S-5), 1:10, 13-4

Capital ownership *see* Safeguard Life Assurance Company

Committee *see* Procedure and Committee business

Côté, Yvon (PC—Richmond—Wolfe)
 Safeguard Life Assurance Company Business Continuation
 Act (Bill S-5), 1:12-3

DeBlois, Charles (PC—Montmorency—Orléans)
 Safeguard Life Assurance Company Business Continuation
 Act (Bill S-5), 1:12

Desjardins Movement
 Description, function, 1:8-12

Fontaine, Gabriel (PC—Lévis)
 Procedure and Committee business, organization meeting,
 1:8
 Safeguard Life Assurance Company Business Continuation
 Act (Bill S-5), 1:8, 13

Gérin, François (PC—Mégantic—Compton—Stanstead)
 Desjardins Movement, 1:10
 Procedure and Committee business, printing, M., 1:5
 Safeguard Life Assurance Company Business Continuation
 Act (Bill S-5), 1:10

Gravel, Claude (Safeguard Life Assurance Company)
 Safeguard Life Assurance Company Business Continuation
 Act (Bill S-5), 1:8-11, 14

Hall, Thomas (Committee Clerk)
 Procedure and Committee business
 Organization meeting, 1:7

Life insurance legislation *see* Safeguard Life Assurance
 Company

Marleau, Diane (L—Sudbury)

Marleau, Diane—*Cont.*
 Safeguard Life Assurance Company Business Continuation
 Act (Bill S-5), 1:10-2

Mitchell, Margaret Anne (NDP—Vancouver East; Chairman)
 References, appointment as Chairman, 1:7

Order of Reference, 1:3

Organization meeting *see* Procedure and Committee business

Organizations appearing
 Safeguard Life Assurance Company, 1:8-12
See also individual witnesses by surname

Pickard, Jerry (L—Essex—Kent)
 Procedure and Committee business
 Organization meeting, 1:8
 Quorum, M., 1:8
 Safeguard Life Assurance Company Business Continuation
 Act (Bill S-5), 1:13

Procedure and Committee business
 Acting Chairman, appointment, 1:7
 Chairman, appointment, 1:7
 Organization meeting, 1:7-8
 Printing, minutes and evidence, M. (Gérin), 1:8, agreed to, 5
 Quorum, meeting and receiving/printing evidence without,
 M. (Pickard), 1:8, agreed to, 5
 Witnesses, status, 1:8

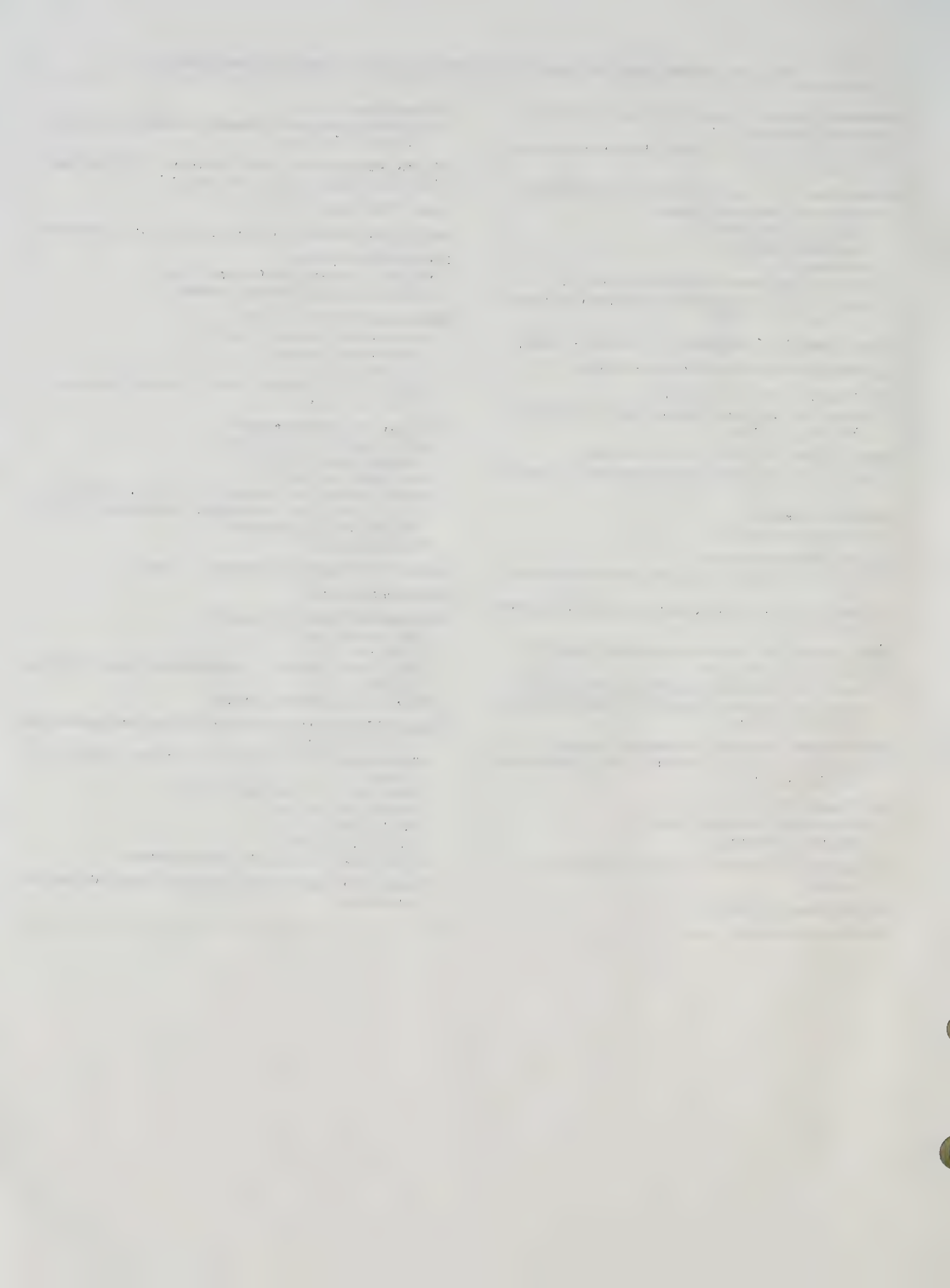
Quebec *see* Safeguard Life Assurance Company

Report to House, 1:4

Safeguard Life Assurance Company
 Capital ownership, 1:11-2
 Clients, 1:9
 Life insurance legislation, Quebec/federal, Quebec preferring,
 benefits, 1:9-12
See also Organizations appearing

**Safeguard Life Assurance Company Business Continuation Act
 (Bill S-5)—Fontaine**
 Consideration, 1:8-14; report to House without amds., 1:14,
 carried, 6
 Clauses 1 to 3, 1:14, carried severally, 6
 Preamble, 1:13, carried, 6
 Title, 1:14, carried, 6
 References, purpose, 1:9
See also Order of Reference; Report to House

Witnesses *see* Organizations appearing and *individual witnesses
 by surname*



La Sauvegarde Compagnie d'assurance sur la...*Suite*

Voir aussi Témoin

La Sauvegarde Compagnie d'assurance sur la vie, continuation sous forme de corporation régie par les lois de la province de Québec, projet de loi S-5. Fontaine

Art. 1 à 3 adoptés, 1:14

Effets, 1:13

Étude, 1:8-14

Objet, 1:9-12

Préambule adopté, 1:14

Rapport à la Chambre, 1:4, 14

Titre adopté, 1:14

Loi autorisant la continuation de La Sauvegarde Compagnie d'assurance sur la vie sous forme de corporation régie par les lois de la province de Québec, projet de loi S-5

Marleau, Diane (L—Sudbury)

La Sauvegarde Compagnie d'assurance sur la vie, continuation sous forme de corporation régie par les lois de la province de Québec, projet de loi S-5, étude, 1:10-2

Mitchell, Margaret Anne (NPD—Vancouver-Est; présidente)

Voir Président du Comité—Nomination

Ordre de renvoi

Projet de loi S-5 (La Sauvegarde Compagnie d'assurance sur la vie, continuation sous forme de corporation régie par les lois de la province de Québec), 1:3

Pickard, Jerry (L—Essex—Kent)

Comité, séance d'organisation, 1:8

La Sauvegarde Compagnie d'assurance sur la vie, continuation sous forme de corporation régie par les lois de la province de Québec, projet de loi S-5, étude, 1:13

Président du Comité

Nomination de Mitchell, 1:7

Président suppléant, nomination de S. Butland, 1:7

Procès-verbaux et témoignages

Impression, 1:7-8

Rapport à la Chambre, 1:4, 14

Séance d'organisation. *Voir* Comité

Témoin

La Sauvegarde Compagnie d'assurance sur la vie, 1:8-12, 14

Beauregard, Jacques (La Sauvegarde Compagnie d'assurance sur la vie)

La Sauvegarde Compagnie d'assurance sur la vie, continuation sous forme de corporation régie par les lois de la province de Québec, projet de loi S-5, étude, 1:11-2

Butland, Steve (NPD—Sault Ste. Marie; président suppléant),

Voir Président du Comité—Président

Comité

Président, *Voir plutôt* Président du Comité

Séances, tenue et audition des témoignages en l'absence de quorum, 1:8

Côté, Yvon (PC—Richmond—Wolfe)

La Sauvegarde Compagnie d'assurance sur la vie, continuation sous forme de corporation régie par les lois de la province de Québec, projet de loi S-5, étude, 1:12-3

DeBlolis, Charles (PC—Montmorency—Orléans)

La Sauvegarde Compagnie d'assurance sur la vie, continuation sous forme de corporation régie par les lois de la province de Québec, projet de loi S-5, étude, 1:12

Fontaine, Gabriel (PC—Lévis)

Comité, séance d'organisation, 1:8

La Sauvegarde Compagnie d'assurance sur la vie, continuation sous forme de corporation régie par les lois de la province de Québec, projet de loi S-5, étude, 1:12

Gérin, François (PC—Mégantic—Compton—Standstead)

La Sauvegarde Compagnie d'assurance sur la vie, continuation sous forme de corporation régie par les lois de la province de Québec, projet de loi S-5, étude, 1:10

Gravel, Claude (La Sauvegarde Compagnie d'assurance sur la vie)

La Sauvegarde Compagnie d'assurance sur la vie, continuation sous forme de corporation régie par les lois de la province de Québec, projet de loi S-5, étude, 1:8-11, 14

La Sauvegarde Compagnie d'assurance sur la vie

Clientèle, 1:9

Situation, 1:8-9

Structure, changement, 1:12

INDEX

COMITÉ LÉGISLATIF DE LA CHAMBRE DES COMMUNES
COMPTE RENDU OFFICIEL

DEUXIÈME SESSION—TRENTÉ QUATRIÈME LÉGISLATURE

DATES ET VASCICULES

—1989—

le 31, 1.1. Octobre:

Cet index est un index croisé couvrant des sujets variés. Chaque fascicule est enregistré selon la date et cette référence se trouve à la page suivante.

L'index contient l'analyse des sujets et les noms des participants. Chaque référence apparaît sous les deux rubriques afin de faciliter l'accès par le nom de l'intervenant ou par le sujet. Les chiffres qui suivent les titres ou sous-titres correspondent aux pages indexées. Certains sujets d'importance font aussi l'objet de descripteurs spéciaux.

Les noms des intervenants et les descripteurs sont inscrits dans un ordre alphabétique. Certaines entrées relatives à la législation sont indexées chronologiquement.

Une entrée d'index peut se composer d'un descripteur en caractères gras et d'un ou de plusieurs sous-titres tels que:

Impôt sur le revenu
Agriculteurs
Gains en capital

Les renvois à un premier sous-titre sont indiqués par un long trait.

Gains en capital. Voir Impôt sur le revenu—Agriculteurs

Les abréviations et symboles que l'on peut retrouver dans l'index sont les suivants:

1^{re}, 2^e, 3^e l. = première, deuxième, troisième lecture. A. = appendice. Am. = amendement. Art. = article. Chap. = chapitre. Dd. = ordre de dépôt de documents. Déc. = déclaration. M. = motion. Q. F. = question au *Feuilleton*. Q. o. = question orale. R. g. = réponse du gouvernement. Rés. = résolution. S. C. = Statuts du Canada. S. r. = sanction royale.

Affiliations politiques:

BQ	Bloc Québécois
Cons. Ind.	Conservateur indépendant
Ind.	Indépendant
L.	Libéral
NPD	Nouveau parti démocratique
PC	Progressiste conservateur
Réf.	Parti réformiste du Canada

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des
communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.
En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada KIA 0S9

Published under authority of the Speaker of the House of Commons
by the Queen's Printer for Canada.
Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada KIA 0S9

CHAMBRE DES COMMUNES

Loi autorisant la continuation de La Sauvegarde Compagnie d'assurance sur la vie
sous forme de Corporation régie par les lois de la province de Québec

Projet de loi S-5

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE

DU

INDEX

CANADA





CANADA



INDEX

LEGISLATIVE COMMITTEE ON

BILL C-6

Radiocommunication Act

HOUSE OF COMMONS

Issue 1

•

1989

•

2nd Session

•

34th Parliament

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by
the Queen's Printer for Canada.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des
communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

GUIDE TO THE USERS

This Index is subject-based and cross-referenced. A list of dates of meetings of the committee with the corresponding issue numbers may be found under the heading “**Dates and Issues**” on the following page. Issue numbers are indicated by bold face.

The index provides general subject analysis as well as corresponding subject entries under the names of individual Members of Parliament. All subject entries in the index are arranged alphabetically.

(Main subject)
(sub-heading)

Banks and banking
Service charges, senior citizens, **15:9**

(Member)
(subject entry)

Riis, Nelson A. (NDP—Kamloops)
Banks and banking, **15:9**

The index is extensively cross-referenced. Cross-references to a first sub-heading are denoted by a long dash “—”, for example:

Senior citizens *see* Banks and banking—Service charges

Cross-references to several sub-headings under one main subject are indicated by the term *passim*.

Included in the index are several headings that may be particularly useful; a list under **Organizations appearing** shows all appearances by organizations before the Committee; the headings **Orders of Reference** and **Committee studies and inquiries** list all matters studied by the Committee; the section **Procedure and Committee business** records all items of a procedural nature including those listed in the Minutes.

The most common abbreviations found in the Index are as follows:

A = Appendices Amdt. = Amendment M. = Motion S.O. = Standing Order

Political affiliations: Ind = Independent L = Liberal NDP = New Democratic Party
PC = Progressive Conservative Ref = Reform Party of Canada

**For further information contact the
Index and Reference Service—(613) 992-8976
FAX (613) 992-9417**

INDEX

HOUSE OF COMMONS LEGISLATIVE COMMITTEE

OFFICIAL REPORT

SECOND SESSION—THIRTY-FOURTH PARLIAMENT

DATES AND ISSUES

—1989—

June:

6th, 1.

Cabinet Ministers *see* Radio—Licences

Cole, John E. (PC—York—Simcoe)

Procedure and Committee business, organization meeting, 1:9

Committee *see* Procedure and Committee business

Communications Department

20th anniversary, 1:17

Documents *see* Procedure and Committee business

Edwards, James Stewart (PC—Edmonton Southwest;

Parliamentary Secretary to Minister of Communications)

Procedure and Committee business

Bills, 1:10, 24

Organization meeting, 1:9-10

Parliamentary secretary, 1:24

Staff, M., 1:9

Radiocommunication Act (Bill C-6), 1:10-24

Farrell, William J. (Committee Clerk)

Procedure and Committee business, organization meeting, 1:7-9

Radiocommunication Act (Bill C-6), 1:24

Finestone, Sheila (L—Mount Royal)

Procedure and Committee business

Bills, 1:24

Chairman, 1:9

Documents, M. (White), 1:8

Organization meeting, 1:7-9

Printing, minutes and evidence, M., 1:7

Quorum, M., 1:7-8

Radiocommunication Act (Bill C-6), 1:10-25

Foreign investment/ownership *see* Radio—Licences

Harvard, John (L—Winnipeg St. James)

Radiocommunication Act (Bill C-6), 1:12-3, 17, 20-1, 23, 25

Mitges, Gus (PC—Bruce—Grey; Chairman)

Procedure and Committee business

Chairman, 1:9

Documents, M. (White), 1:8-9

Organization meeting, 1:7-10

Printing, minutes and evidence, M. (Finestone), 1:7

Questioning of witnesses, M. (White), 1:8

Quorum, M. (Finestone), 1:7-8

Staff, M. (Edwards), 1:9

Radiocommunication Act (Bill C-6), 1:10, 12-3, 23-5

References, appointment as Chairman, 1:7

Order of Reference, 1:3

Procedure and Committee business

Bills

Amendments, introducing at report stage, 1:24

Clause-by-clause study, proceeding, M. (Edwards), 1:10, 12, agreed to, 6

Chairman

Procedure and Committee business—Cont.

Chairman—*Cont.*

Appointment by Speaker, 1:7

Member, informal conversation, 1:9

Documents, distribution in language received, M. (White), 1:8-9, agreed to, 5

Organization meeting, 1:7-10

Parliamentary secretary, opening statement, taken as read, 1:13

Printing, minutes and evidence, M. (Finestone), 1:7, agreed to, 5

Questioning of witnesses, time limit, M. (White), 1:8, agreed to, 5

Quorum, meeting and receiving/printing evidence without, M. (Finestone), 1:7-8, agreed to, 5

Staff, secretarial, engaging, M. (Edwards), 1:9, agreed to, 5

Radio

Antennas, municipal authorities, regulatory powers, 1:21-3

Apparatus, interference, 1:10-1, 14-6

Frequency spectrum management, 1:13-5

Ham radio operators, qualifications, 1:11-2

Licences

Eligibility, foreign investment/ownership, 1:16-20

Ministerial powers, 1:15-7

Regulation, 1:11-2

Court injunctions, 1:17, 20-1

Fines, 1:16

Other countries, comparison, 1:15

See also Radio—Antennas

Radio Act

Amendment, 1:14

Radiocommunication Act (Bill C-6) Legislative Committee *see* Committee

Radiocommunication Act (Bill C-6)—Minister of Communications

Consideration, 1:10-25; 1:6, carried; report to House without amdt., 1:25, agreed to, 6

Clause 1, 1:6, stood; 1:25, carried

Clauses 2 and 3, 1:24, carried, 6

Clause 4, 1:24, stood, 6; 1:6, carried on division

Clause 5, 1:24, carried, 6

Clause 6, 1:24, stood; 1:24, carried on division, 6

Clauses 7 to 11, 1:24, carried severally, 6

Clause 12, 1:24, carried on division

Clauses 13 to 16, 1:24, carried severally, 6

Title, 1:6, carried

References, consultations, 1:10-2

See also Order of Reference; Report to House

Regulation *see* Radio

Report to House, 1:4

White, Brian (PC—Dauphin—Swan River)

Procedure and Committee business

Organization meeting, 1:8

Parliamentary secretary, 1:13

Questioning of witnesses, M., 1:8

Radiocommunication Act (Bill C-6), 1:13

Radiocommunication, autorisations	Rapport à la Chambre—Suite Projet de loi C-6 (Loi modifiant la Loi sur la radio et certaines autres lois en conséquence), 1:4 Rayonnement électromagnétique Normes d'insensibilité, établissement, 1:15 Ricard, Guy (PC—Laval; président), Voir Président du Comité—Nomination Spectre, Voir Fréquences radio, spectre Télécommunications, secteur Proprété canadienne, proportion, 1:18-9 Téléphone cellulaire Réseau, propriété, contrôle, 1:16, 18 Témoin Secrétaire parlementaire du ministre des Communications, 1:10-24 Université du Nouveau-Brunswick, Faculté de droit, Voir Antennes, réglementation—Compétence White, Brian (PC—Dauphin—Swan River) Comité, séance d'organisation, 1:8 Procédure et Règlement, 1:13
Radiocommunication, critères de la citoyenneté et de la résidence, Attribution	Rapport à la Chambre Admissibilité, 1:19
Qualités requises, 1:18-9	Radiocommunication, projet de loi C-6, Ministre des Communications Art. 1 adopté, 1:25 Art. 2 à 12 adoptés, 1:24 Consultations, 1:10, 12 Etude, 1:10-25 Ministre, pouvoirs accrus, 1:16 Rapport à la Chambre, 1:4, 25 Règlements, publication, procédure, 1:11 Radiocommunication, réseau Propriété, contrôle, 1:16-20
Modification, projet de loi, présentation prévue, 1:11	Radiodiffusion, Loi Rapport à la Chambre

Compétence, étude de la Faculté de droit de l'Université du
 Nouveau-Brunswick, 1:17
 Ministre, pouvoirs, éléments pris en compte, etc., 1:21-3
Brouillage
 Empêchement
 Normes techniques, élaboration, 1:15
 Ordonnances des tribunaux, 1:17, 20-1
 Réglementation par décret, pouvoir du ministre, 1:16
voir aussi décodeurs clandestins
Cole, John E. (PC—York—Simcoe)
 Comité, séance d'organisation, 1:9
Comité
 Députés, temps de parole et ordre d'intervention, 1:8
 Documents
 Distribution avant traduction, 1:8-9
 Exposé du secrétaire parlementaire, disponibilité dans les
 deux langues officielles, 1:17
 Personnel de soutien, embauche, autorisation, 1:9
 Séances
 Teneur et impression des témoignages en l'absence de
 quorum, 1:7-8
voir aussi Greffier du Comité; Président du Comité
Communications, ministères
 Vingtième anniversaire en 1990, 1:17
voir aussi Fréquences radio, spectre; Gestion
Décodeurs clandestins
 Brouillage causé par un appareil défectueux, 1:10-1
Edwards, James Stewart (PC—Edmonton-Sud-Ouest; secrétaire
 parlementaire du ministre des Communications)
 Antennes, réglementation, 1:17, 21-3
 Brouillage, 1:15, 17, 20-1
 Comité, 1:17
 Séance d'organisation, 1:9-10
 Communications, ministère, 1:17
 Décodeurs clandestins, 1:10-1
 Fréquences radio, spectre, 1:13-5, 17
 Infractions, amendes et peines, 1:16
 Licence radio, 1:15, 17
 Matériel radiosensible, 1:15-6
 Procédure et Règlement, 1:12-3
 Radio amateur, 1:11-2, 18
 Radiocommunication, autorisations, 1:18-9
 Radiocommunication, projet de loi C-6, étude, 1:10-25
 Radiodiffusion, Loi, 1:11
 Rayonnement électromagnétique, 1:15
 Téléphone cellulaire, 1:16
Finestone, Sheila (L—Mount Royal)
 Antennes, réglementation, 1:21-3
 Comité, séance d'organisation, 1:7-10
 Décodeurs clandestins, 1:10-1
 Procédure et Règlement, 1:12-3, 23
 Radio amateur, 1:11-2
 Radiocommunication, 1:18-9
Finestone, Sheila—*Suite*
 Radiocommunication, projet de loi C-6, étude, 1:10-3, 17-25
 Radiocommunication, réseau, 1:17-20
 Téléphone cellulaire, 1:18
Fréquences radio, spectre
 Consommateurs, besoins, 1:14
 Gestion, 1:13-5
 Communications, ministères, rôle, 1:17
 Radiodiffuseurs, besoins, 1:14
 Utilisations, 1:14
Greffier du Comité
 Procédure et Règlement, 1:24
Harvard, John (L—Winnipeg St. James)
 Brouillage, 1:20-1
 Comité, 1:17
 Procédure et Règlement, 1:13
 Radiocommunication, projet de loi C-6, étude, 1:12, 20-3, 25
 Infractions
 Amendes et peines, 1:16
 Interférence, *voir plutôt* Brouillage
 Licence radio
 Délivrance, examen préalable des facteurs pertinents,
 pouvoir du ministre, 1:15, 17
Loi modifiant la Loi sur la radio et certaines autres lois en
 conséquence, *voir* Radiocommunication, projet de loi C-6
Matériel radiosensible
 Importation, réglementation, 1:15-6
Mitges, Gus (PC—Bruce—Grey; président), *voir* Président du
 Comité
Ordre de renvoi
 Projet de loi C-6 (Loi modifiant la Loi sur la radio et
 certaines autres lois en conséquence), 1:3
Présidence, décisions et déclarations
 Projet de loi
 Amendements, présentation à l'étape du rapport, 1:23-4
 Étude article par article, 1:12, 23
 Secrétaire parlementaire, exposé, lecture, 1:13
Président du Comité
 Nomination de Mitges, 1:7
Procédure et Règlement
 Projet de loi
 Amendements, présentation à l'étape du rapport, 1:23-4
 Étude article par article, 1:12, 23
 Secrétaire parlementaire, exposé, lecture, 1:13
Procès-verbaux et témoignages
 Impression, 1:7
Projet de loi C-6, comité législatif, voir plutôt Comité
Radio, Loi (modification), voir plutôt Radiocommunication,
 projet de loi C-6
Radio amateur
 Licence d'opérateur, qualifications, connaissance du Morse,
 abolition, 1:11-2, 18

INDEX

COMITÉ LÉGISLATIF DE LA CHAMBRE DES COMMUNES
COMPTE RENDU OFFICIEL

DEUXIÈME SESSION, TRENTE-QUATRIÈME LÉGISLATURE

DATES ET FASCICULES

—1989—

le 6, f.1.

Juin:

Cet index se compose de titres-sujets (descripteurs généraux et spécifiques), de titre-auteurs (députés et témoins) et de renvois. Les numéros des fascicules sont indiqués en caractères gras.

titre-sujet:	Antennes, réglementation Ministère, pouvoirs, éléments pris en compte, etc., 1:21-3
titre-auteur:	Finestone, Sheila (L—Mount Royal) Brouillage, 1:15, 17, 20-1
renvoi:	Interférence. Voir plutôt Brouillage

Certains descripteurs servent à compiler des informations susceptibles d'intéresser l'utilisateur. Citon comme exemples: **Ordre de renvoi**, et **Rapport à la Chambre**.

Les dates et les numéros des fascicules contenant les procès-verbaux et témoignages des séances du comité sont répertoriés dans les pages préliminaires sous le titre «DATES ET FASCICULES».

Les abbréviations et symboles qui peuvent être employés sont les suivants.

A=appendices; am.=amendement; Art.=article; M.=motion

Les affiliations politiques sont représentées de la façon suivante:

Ind.	Indépendant
L	Parti libéral du Canada
NPD	Nouveau parti démocratique du Canada
PC	Parti progressiste conservateur du Canada
Réf.	Parti réformiste du Canada

Pour toute demande de renseignement, veuillez vous adresser
au Service de l'index et des références (613) 992-7645
télécopieur (613) 992-9417

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'imprimeur de la Reine pour le Canada.
En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.
Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

CHAMBRE DES COMMUNES

Loi modifiant la Loi sur la radio Projet de loi C-6

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE

DU

INDEX

CANADA



